

REMITIDO

Señor Redactor El Despertador
Ciudad

Muy señor mio:

Sea asina bon di permiti mi un espacio den nos muy apreciable semanario El Despertador, pa mi por duna publicacion na los siguientes:

Segun mi ta informá cu señor Muhlenfeldt encargá pa bisjita Colonia pa instruccion di nos muy querido Ministro Colyn, a jega Curacao y cu hasta el a sigui pa isla nan ariba y cu muy pronto lo el regresá pa Curacao. No ta cabe duda cu lo el laga nos dusji Aruba pa ultimo pa el bisjita, como awe en dia Aru-

ba ta demasiado grandi di fama pa su tamaño y podicer lo el tin masjar informacion di tuma y pa el hiba pa nos querido Ministro Colyn.

Por ejemplo:

Cuanto placa Aruba ta produci tur aña y ki parti di e placa ei ta worde gastá na Aruba. Si ta husto of no. Con Gobierno di Curacao ta trata Aruba. Si pueblo ta satisfecho o no.

Ki proporcion tin den belastingen halto nan cu crisis actual. Si tin enfermedad contagiosa p.e. TUBERCULOSIS i si gobierno ta combatí fuertemente of e ta propagando.

Si e haaf cu pueblo ta desea

di tini ta hopi tempo caba el a hajé of no.

Si tin suficiente polies pa hawarda anochi y cuidá propiedad di es nan cu ta paga hopi belasting of no.

Si nos Landraad nan tin stem den Raad van Politie of si nan tei voor spek en boonen. Si den Koloniale Raad Aruba tin su representante eligi pa pueblo di Aruba pa el por defendé nos interes of si ta un Curazaleño ta representá Aruba a lo Bollo y a lo Coco. Si polies nan ta trata pueblo cu desencia of no.

Si más Arubiano tin derecho di bira comies na Aruba of no etc. etc. etc. etc.

En fin pueblo di Aruba ta ansiosa ta spera llegada di Mr. Muhlenfeldt y ta spera cu no solamente nos querido gobernador lo pone Mr. Muhlenfeldt na altura di nos situacion, sino cu nos representante nan lo habri e baraha completamente y laga Mr. Muhlenfeldt mira e triste color nan cu tin aden. Señor Redactor, mi ta muy agradecido na e espacio cu bo a consedemi y queremi un admirador di El Despertador como mi ta netamente un Arubiano cu ta desea di mira progreso di nos isla.

Su atento S. S.
Peruche.

WELKOM

Dia Luna, dia 25 atardi a llega na nos isla di Curacao cu vapor „El Libertador” Su Excelencia van Slobbe, Gobernador di colonia Curacao acompañá di su ayudante, Luitenant Fens, segun nos ta informá, pa trata ariba varios asuntos di sumo interes pa Aruba.

En efecto a worde celebrá un Raad van Politie, den cual nos ta informá di fuente fidedigno, a worde definitivamente tratá varios proyectos pa adelanto di nos stad, tales como asfaltamento di tur e callanan, e trabao final di Parque Willem de Zwijger, ensanchamento di nos haaf, asunto di dokter, e gas di azufre cu tanto ta afecta e pueblo di Sabaneta y varios otro proyectos mas. Tambe nos ta informá cu durante e conferencia aki Su Excelencia a manifesta su mejor disposicion pa mehora den tur sentido e situacion en general y duna Aruba tur lo que e ta haya necesario.

Ta en verdad un gran satisfaccion pa nos pueblo ora su Magistrado ta dispuesto pa coopera den tur lo que ta conduci pa su engrandecimiento y progreso; un noticia asina ta en verdad un gran esperanza y ta llena nos animo cu alegria y satisfacion. Dia Razon mainta S. E. a regresa pa Curacao y atrobe ta di desea cu cada vez cu S. E. hasi nos un bishita ta pa cosecha aplauso pa su buena voluntad y disposicion pa nos pueblo.

Otro pasagero cu a pisa nos suelo cu e mes vapor El Libertador, tabata señor Chas J. Crawford, kende, segun nos ta informá, a bini pa tuma e promé pasnan pa engrandecimiento di e trabao nan na Eagle. Ban mira cu pronto e tan esperado principio lo tuma lugar cu lo ta en realidad un gran

ROYAL COLD STORAGE

PEDIDO ESPECIAL para el 4 y 5 de JULIO, que llegará el lunes 2, por el "TACHIRA"

Manzanas, peras, naranjas, uvas, melones de miel, cerezas, frambuezas, ciruelas, albaricoques, melocotones, piñas, aguacates, mangos, plátanos, guineos, papayas, nísperos, cocos; lechugas, (seleccionadas) coliflor, apio, repollo, zanahorias, pepinos, rábanos, tomates, nabos, cebollines, mostaza, berengenas americanas y del país, rubiarbo, Yemas americanas, moradas, Salchichas y Salchichones frescos, Chuletas de puerco-Pork chop, Todos a precios sumamente bajos.

Visite este local y se convencerá; saldrá tan satisfecho como el creciente número de nuestra clientela.

CERVEZA PRINCESA EN SIFONES Y EN BOTELLAS

Anote con tiempo su pedido para entrega a domicilio, pues la demanda es cada día mayor. Nuestra propaganda es la calidad de la PRINCESA, siempre fresca, siempre sabrosa al paladar.

LAFAYETTE

Es el nombre del nuevo Automovil que toda persona de buen gusto debe comprar. Belleza en linea, forma etc., la misma presencia del carro lo demuestra.

Solicite precios por los varios modelos.

G. T. VOS.

Extracto de Malta marca "TENNENT"

La marca popular en Aruba y Curacao desde hace mas de 10 años por las siguientes razones:

Porque es el Tónico Ideal para Niños, Adultos y Ancianos pues contiene todos los principios nutritivos que se derivan de la Cebada Pura Malteada.

Porque puede ser administrado tanto a los Niños como a los Adultos que sufren de mala digestión, pues contiene muy poco Alcohol y en cambio gran cantidad de Proteína e Hidratos de Carbono.

Porque es fabricado por una Cerveceria Inglesa establecida en el año 1745.

Porque ha obtenido premios de Medallas de Oro en las Exposiciones de Burdeos, Chicago, Venezuela, Melbourne, New Zealand y Calcutta.

No acepte substitutos y exija siempre la marca

"TENNENT"

WIMCO ARUBA BRANCH
WILHELMINA STRAAT TELEFONO No. 97

"LA PERLA"

A CABA DI RICIBI ARTÍCULOS DI ULTIMA NOVEDAD PA PRIMERA COMUNIÓN Y PA MATRIMONIO. BIN PUNTRA PRYS Y LO BO CONVENCEBO CU TA ESUN DI MAS BARATA NA ARUBA.

ayuda pa Aruba na e temponan aki.

UN FATAL ACCIDENTE

Dia Sabra di siman pasá, algun horas despues di a sali di San Nicolas e vapor Geor. D. Bennett, esaki a manda un inalambrico pa banda di 8 or anochi, avisando cu na un distancia di mas o menos tres millas di Aruba un di su tripulacion a cai na awa, sin cu nan por tabatin un oportunidad di a salvé.

Dia Domingo, e dia siguiente, algun campesino a haya un cadaver di un

hombre halto, blanco na e lugar llamá Boca Gavilan, cuyo cadaver a worde conduci na stad y hibá na Hospital San Pedro. Ta di suppone, como ta muy natural, cu e cadaver ei ta di

Isidro Wellman, kende a no pasá a maltratá cu consecuencia di a causa un morto, sentenciá pa 6 luna di prision, kedando liber en el acto por el hecho di a pasa e tempo ei caba den prision.

Strafzaken cu a worde tratá dia 22 di e luna aqui den nos Baradero

Tambe a word...

LA REINA de todos los extractos de Malta



Este producto fabricado con todos los requisitos higiénicos es considerado como un alimento insuperable y reconstituyente poderoso.

Los medicos y comadronas lo recomiendan por ser un tónico insuperable y conveniente tanto a los ancianos como a las mujeres y los niños. De venta en los principales establecimientos.

bra
La
para

NO PREOCUPAN AL JAPON LAS BASES NAVALES NORTEAMERICANAS

Las cuotas de la Conferencia de Washington no satisfacen al Japon ni le dan seguridades

El jefe de la delegacion alemana en la Federacion de las Sociedades de la Liga, dice que sus accede al desarme que hayan las demas naciones, siempre en pie de igualdad

(Tomada del "Diario de la Marina", Habana)

TOKIO, mayo 28. La construcción de bases navales más poderosas en el Pacifico por parte del Gobierno de los Estados Unidos, no le importará un ardite al Japon, si su proposición para que se suprima el sistema de cuotas navales se acepta por la conferencia de 1935, según publican los periódicos.

La reacción en los círculos navales a las declaraciones de Claude A. Swanson, secretario de Marina de los Estados Unidos, ha sido expresada por el contralmirante Tsuneyoshi Sakano, quien publicó una nota reiterando que las cuotas de la conferencia naval de Washington no satisfacen las necesidades del Japon ni le dan un sentido de seguridad.

Todos los periódicos japoneses han concedido prominencia a las declaraciones del secretario de Marina de los Estados Unidos, las cuales fueron destacadas en las primeras páginas de sus ediciones. La opinión más generalizada es la de que el secretario de Marina americano ha querido intimidar al Japon para que abandone sus demandas en sentido de que se revisen las cuotas navales.

Las observaciones que han con-

El vizconde de Chelwood aboga por el desarme de las naciones

LONDRES, mayo 28. El Vizconde Chelwood ha dicho en el Congreso de la Federación Internacional de las Sociedades de la Liga de las Naciones en la asamblea celebrada en Folkestone, que está tratando de organizar una declaración nacional en pro del desarme.

Apeló a los delegados a fin de que en sus países respectivos se pongan en vigor los acuerdos del Congreso.

El doctor Albert Schnee, jefe de la delegación alemana, negó una afirmación que hizo el delegado belga en el sentido de que Alemania había impedido el éxito de la Conferencia del desarme, separándose de la Liga.

«Alemania abandonó la Liga de las Naciones porque se le negó la igualdad de derechos», dijo. «Alemania no desea discutir teorías, pero semejante cuestión no tiene absolutamente nada que ver con los progresos del desarme. El desarme puede efectuarse

porque Alemania ha manifestado siempre que los demás países la acepten también. Dejamos a las demás naciones la facultad de determinar la clase de armamentos que debe permitirse en el futuro. La salida de Alemania de la Liga no ha impedido en lo más mínimo que se llevara a cabo el desarme».

El delegado de los Estados Unidos, Malcolm Davis, dijo que su país como Alemania, está dispuesto a

aceptar cualquiera política de restricción de los armamentos que aprueben los demás países. Los delegados aprobaron una serie de resoluciones declarando que únicamente reforzado el sistema colectivo puede evitarse la guerra y que la paz no puede alcanzarse sin el desarme. El Congreso decidió enviar sus resoluciones sobre el desarme al Bureau de la Conferencia.

Naciones, cosa que ocurrirá en breve con el apoyo entusiasta de Francia. Una vez que Rusia ha ingresado en la Liga y se firme el tratado de mutua ayuda por las naciones de la Europa Oriental, Francia estará en condiciones de hablar sobre el desarme. Entretanto, los informes recogidos por el gobierno alemán parecen indicar que la alianza franco-rusa será el primer eslabón de una cadena que rodeará a Alemania por todos los lados. Por el momento las alianzas se limitan a un intercambio de ciertos planes y a ciertas inspecciones oficiales.

El ministro turco de Relaciones Exteriores, Tewfik Rumsdi Bey, se entrevistó hoy con Barthou, Doumergue y Lebrun, concurriendo después al banquete celebrado en la Embajada turca, donde se notaba la presencia de una docena de altos dignatarios, oficiales y diplomáticos franceses. Entre otros acontecimientos cabe hacer mención de la larga plática sobre el desarme entre el delegado norteamericano Norman Davis y Barthou y las grandes demostraciones de amistad italo-francesas con motivo de la visita de un grupo de excombatientes italianos que lucharon en el frente francés durante la guerra.

Cada uno de estos acontecimientos tiene un significado importante en estos momentos en que se están definiendo claramente las alianzas y contra-alianzas que dividirán nuevamente a Europa en dos campos hostiles.

Aunque se observa el mayor secreto sobre las pláticas franco-rusas de ayer, los periódicos alemanes publicaron hoy una versión que, aunque incompleta e inexacta, deja entrever ciertos hechos, hasta ahora desconocidos, lo cual motivó que fueran enviados mensajes a los periódicos alemanes diciendo que el almuerzo fue ofrecido por el encargado de negocios ruso, M. Rosenberg, a M. Gamelin, jefe del Estado Mayor francés, en el cual estuvieron presentes varios oficiales rusos.

Durante los últimos tiempos se ha permitido a los oficiales rusos presenciar las maniobras del ejército francés, y un grupo de oficiales franceses se prepara para ir a Rusia con idéntica misión, pero no se ha acordado el intercambio de visitas militares ó de información.

Se cree, sin embargo, que durante las conferencias de ayer se dejaron establecidas las bases para lo anterior. Continúa en la pagina 3

Se da por seguro que se está preparando una alianza militar entre Francia y la Rusia soviet y que se utilizará en breve

El Tratado militar franco-ruso será complementado por un Pacto de mutua ayuda entre las naciones del Este europeo, y Francia apoyará la entrada rusa en la Liga de Naciones

(Tomada del "Diario de la Marina", Habana)

BERLIN, mayo 26. --Los periódicos alemanes publican bajo grandes titulares la noticia de la concreción de una alianza militar entre Rusia y Francia. Como es lógico pensar, dada la naturaleza del pacto, tanto París como Moscú se han abstenido de dar publicidad a los trabajos que se han estado haciendo para llegar a esa alianza.

Sin embargo, en esta capital han podido obtenerse telefónicamente suficientes detalles procedentes de la capital francesa, que aparecen confirmar la versión de la alianza franco-sovética que se ha estado prediciendo desde hace mucho tiempo y que los círculos rusos de Berlín no han hecho el menor esfuerzo para disfrazar.

Los informes oficiales parecen indicar que todavía no se ha concluido la alianza y se cree, con fundamento, que el lugar donde se perfeccionará el pacto, será en Ginebra, cosa que está confirmada por las noticias que tienen desde hace algún tiempo las autoridades alemanas.

El tratado militar franco-ruso será suplementado, por un tratado de mutua ayuda entre las naciones del Este de Europa, diferenciándose así del proyecto de ayuda mutua presentado el año pasado por Francia y que fué rechazado por Alemania é Italia.

Además, se tiene entendido que Rusia y Francia han llegado a una inteligencia respecto al ingreso del Soviet en la Liga de las

El general Gamelin se dirigirá en breve á Moscú, con autorización para decidir allí la forma en que este intercambio pueda aumentar sus proporciones hasta convertirse en «un tratado de ayuda militar», lo que naturalmente no es más que un eufemismo y significa lisa y llanamente una alianza del estilo tradicional.

Parece un hecho cierto que se está concentrando alianza militar

PARIS, mayo (W P). Las actividades diplomáticas en esta capital continúan con gran excitación.

Ayer casi se habían concretado los detalles de la alianza militar franco-rusa, y hoy se puso de manifiesto claramente el acercamiento entre Francia y Turquía, con lo cual se ha puesto en evidencia los esfuerzos hechos por Francia para estudiar las cadenas de las alianzas.

AVISO

RICITEITBEDRYF ELECTRA

ORANJESTAD ARUBA

precios para los renombrados bombillos "PHILLIPS"

15 Watts a Fl.	0.35	BOMBILLOS Japoneses	125 Volts	10 Watt a Fl.	0.20
25 "	0.35	"	"	16 "	0.20
40 "	0.40	"	"	25 "	0.20
60 "	0.60	"	"	40 "	0.20
75 "	0.80	"	"	60 "	0.20
100 "	1.00	"	"	75 "	0.50
				100 "	0.50

provechen estas gangas, antes que se acaben!

Grandes rebajas de precios.

Trajes de ultima novedad a Fls. 6.00

"EL CORTE INGLES" Templo de la moda Calle del Comercio, Curacao

mi a pasa dilanta di ventana di Emma, mi pora tende cu nan tabata papia y e y Maria tabata interrumpi e conversacion pa nan hari. Nan stem tabata produci, especialmente e di Maria, pa e susuro inimitable di su "esnan", algo paeci na e ruido di e palomanan y azulejos ora nan abertan den e follonan di e tabata conversa cu stem abao, paseando den e corredor di nan cuarto, ora mi a bula e veranda pa cai den e patio exterior.

-Opa!-e señor di M...a bisa, bo ta madrugá manera un bon hacendado.

Mi a kere cu bo tabata mes dormilón cu bo amigo dia e bin di Bogotá, pero hende cu biba cu mi mes te costumbrá lamanta tempran.

E a sigui haciendo un largo relato di e ventajanan di drumi poco; na cual mi por a contesté cu lo que e tabata llama drumi poco no tabata otro cos cu drumi mucho cumizando tempran; pues e a confesa cu

tabatin pa costumbrá bai drumi pa siete di ocho'or pa evita dolor di cabez. E llegada di Braulio kende Juan Angel a bai llama mainta tempran, cumpliendo cu mi orden cu mi ta duné anochi anterior, a kita nos di e satisfacción di goza e final di e discurso di e señor M... Braulio a tresé dos cachó cu ningun hende por a reconocé cu tabata e héroe cu mi a muestra e montañés, y mi a cumpli.

Mayo, hunto cu miranan, a cuminsá gruña y bin sconde mi tras cu muestras di antipatia invencible; Braulio a saluda humildemente y a puntra pa e familia na e momento cu mi tabata duné mano cu afecto. Su cachónan a hasimi cariño como prueba cu mi tabata mas simpático panan cu Mayo.

-Nos lo tin ocasion di en-sayá bo skopet-mi a bisa Carlos. Mi a laga pidi dos mi bon cachó na Santa Helena y aki bo tin un compañé di kende e binánan no por burla y dos cachó bon ex-perto.

-Eseinan?--Carlos a puntra mal desdená.

-Cu e cachónan sarnoso e-Don Geronimo a agrega. -Sí, señor, cu nan mes. -Lo mi mira y no kere-e y señor di M... a contesta, cuminzando di nobo su pase den e corredor.

Nan a caba di sirbi nos koffee y a obligá Braulio a tuma e koppie destiná pa mi. Carlos su tata no por a laga di straña e cortesia di mi a muestra e montañés, y mi a cumpli.

Poco despues e señor M... y mi tata a monta cabai pa bai bishita e trabanonan den hacienda. Braulio, Carlos y ami tabata dedicanos limpiando e skopetnan gra-duando e carganan cu mi amigo kier a ensayá.

Na e momento ei mi ma-por a lagami sabi disimulamente cu e kier a papia cu mi. E tabata sperami den su kamber di co-sé. Maria y mi ruman tabata den baño. Ofreciendo mi un stool cerca di djé, e bisami:

-Mi tata kere cu lo meste hasi lo que mi tata disponé. -Mi ta kere cu bo ta opina asina pa obedecé, no pasobra por laga di impresionabo den tuma e resolucion ei.

-Mi a ofrece observá e conducta ei. Pa otro parti, Maria no ta mi novia añida y e tin libertad di dicitu lo que ta parcé. Mi mi. Carlos su tata no por a ofrece di no bisé nada a laga di straña e cortesia di mi a muestra e montañés, y mi a cumpli.

Poco despues e señor M... y mi tata a monta cabai pa bai bishita e trabanonan den hacienda. Braulio, Carlos y ami tabata dedicanos limpiando e skopetnan gra-duando e carganan cu mi amigo kier a ensayá.

Na e momento ei mi ma-por a lagami sabi disimulamente cu e kier a papia cu mi. E tabata sperami den su kamber di co-sé. Maria y mi ruman tabata den baño. Ofreciendo mi un stool cerca di djé, e bisami:

-Mi tata kere cu lo meste hasi lo que mi tata disponé. -Mi ta kere cu bo ta opina asina pa obedecé, no pasobra por laga di impresionabo den tuma e resolucion ei.

-Mi a ofrece observá e conducta ei. Pa otro parti, Maria no ta mi novia añida y e tin libertad di dicitu lo que ta parcé. Mi mi. Carlos su tata no por a ofrece di no bisé nada a laga di straña e cortesia di mi a muestra e montañés, y mi a cumpli.

Poco despues e señor M... y mi tata a monta cabai pa bai bishita e trabanonan den hacienda. Braulio, Carlos y ami tabata dedicanos limpiando e skopetnan gra-duando e carganan cu mi amigo kier a ensayá.

No se deje engañar con marcas desconocidas

HAY NUEVAS MARCAS DE ALCOHOLADOS Y ES NECESARIO SABER QUE EL ÚNICO ALCOHOL QUE SIRVE PARA CATARROS Y GRIPES (VERKOUID) ES EL

ALCOHOLADO BORINQUEN

70 por ciento Alcohol

TAMBIEN SE USA EL "ALCOHOLADO BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS, PARA DESPUES DE AFEITARSE, PARA EL CANSANCIO Y DOLOR DE CABEZA, EXIJA LA MARCA

Alcoholado Borinquen

ALCOHOLADO BORINQUEN AL 70 por ciento ALCOHOL SE CONSIGUE EN TODOS LOS ALMACENES Y TIENDAS; COMPRE UN FRASCO HOY MISMO

Viene de la pagina 2
El motivo del acercamiento franco-ruso se sabrá en todos los círculos después de la próxima conferencia sobre seguridad que tomará el lugar ocupado anteriormente por la casi extinta conferencia

del desarme.
Entre tanto se sabe que el Ministerio de Hacienda francés ha enviado un consejero técnico a Turquía, y no deja de ser altamente significativo que éste sea el hijo del embajador francés en Moscú.

Do tornadoses actually drive straws into boards?
The velocity of the wind in the whirl of tornado is terrific. It probably sometimes attains a speed of more than three hundred miles an hour. That such wind frequently drives quills, straws and splinters into solid boards and three trunks is well established.

determines its piercing effect. A small fast-moving object may possess far greater kinetic energy than a large slow-moving body. The straw hurled through space at a tremendous speed expands its kinetic energy in penetrating the harder object, and this happens so quickly that inertia of the straw prevents it from crumbling until it has penetrated some distance. Because of the same principle wax candles can be shot with a rifle through solid boards. An Army officer reported that he fired six-inch wax candles through a row of four pine boards placed a foot apart. Each board was clearly perforated as a range of twenty-five yards.

"Straws," wrote director of the U.S. Weather Bureau to the author in 1925, "have been driven by tornadoes short distances into the bark of trees and in some cases into the surface of wooden boards or the wooded parts of trees. Many witnesses have testified to these facts, and photographs of the phenomena are rather common. There is some uncertainty as to the depth of penetration in most cases, also as to the real hardness of the small surface of materials thus penetrated, but there is no question that wind sometimes drive straws into wood. According to the National Geographic Society, tornadoes have been known to drive planks all the way through the trunks of trees. A tornado-like waterspout at Calcutta, India, once drove a bamboo cane completely through a six-foot wall faced on both sides with brick. These phenomena are no mystery to physical science. The velocity of a straw, splinter or other small object may be so great that it will penetrate a harder body before it is crushed itself. It is the energy with which a body strikes another that

What two Old Testament characters never died?
The prophet Elijah and Enoch, the father of Methuselah, never saw death, according to the Bible. *King 2: II* says: "And wind came to pass, as they (Elijah and Elisha) still went and talked, that behold, there appeared a chariot of fire, and horses of both sides, and Elijah went up by a whirlwind into heaven." This, it is presumed, is merely a figurative way of saying that the prophet passed from earth by miraculous translation instead of through the gates of death. Likewise Enoch never saw death, according to *Hebrews II. 5*. "By faith," that passage says, "Enoch was translated, that he should not see death; and he was not found, because

nearer the poles. God translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God." This is the basis for the popular but misleading statement that Methuselah, the oldest man mentioned in the Bible, died before his father did. As a matter of fact, according to the Biblical account, Methuselah's father never died at all. *Genesis 5: 25* says simply: "And Enoch walked with God; and he was not; for God took him."

Why is winter colder than summer?

It is a common fallacy to suppose that it is colder in winter because the sun is then farther from the earth. As a matter of fact the sun is farthest from the earth in summer and closest in winter. In astronomy the point of nearest approach of a body to the sun is called perihelion, and the earth is at perihelion about January 3. Likewise the earth is farthest from the sun early in July. The seasons, summer, spring, fall and winter, occur because of the inclination of the earth axis, while the earth moves around the sun; that is, the seasons are produced mainly by the

relative positions of the earth's axis in respect to the sun. The principal reason for the difference in temperature between summer and winter is the angle at which the rays of the sun strike the earth, coupled with the longer duration of daylight in summer. The imaginary line from pole to pole which is known as the axis and around which the earth rotates is slightly tilted. As the earth moves in its annual orbit the Northern Hemisphere is tilted toward the sun half the year and away from it the other half. It is summer in the Northern Hemisphere when that portion of the earth is tilted toward the sun. The sun, while actually farther away then, is more directly overhead. It is winter in the Northern Hemisphere when that part of the earth is tilted away from the sun. Then the sun, while actually closer to the earth, is lower in the sky and its rays strike the earth at a much greater slant than they do in summer. This means that the rays of the sun must pass through a greater distance of atmosphere in the winter. In the Southern Hemisphere the seasons are reversed. In is winter there while it is summer in the Northern Hemisphere, because the Southern Hemisphere is inclined away from the sun while the Northern Hemisphere is inclined toward it. There would be no seasons if the earth's axis were perpendicular to the plane of its orbit. Perpetual summer would exist on a belt near the Equator, while perpetual winter would exist on the poles.



Datos Sobre Venezuela

Presupuesto General de Rentas y Gastos Públicos.
El Presupuesto de Rentas suma de Bs. 141.666.819,75 da un total de Bs. 148.650.000 según la siguiente demostración y el de Gastos monta el siguiente:

Departamento de Relaciones Interiores.	Bs. 28.679.022,40
Exteriores.	" 4.313.667
" Guerra y Maria	" 30.451.788,25
" Fomento	" 12.298.275,30
" Obras Públicas	" 30.000.000
" Instrucción Pública	" 9.256.805,80
" Salubridad y de Agricultura y Cría	" 7.942.895,25
Capítulo de "Rectificaciones del presupuesto"	" 1.402.641,75

El Cacao Venezolano en Praga.

El Instituto de Exportación directa de los productos de las Cámaras de Comercio e Industria, de Praga, ha iniciado gestiones ante las fábricas de chocolate y las respectivas federaciones industriales nacionales, encaminadas a favorecer la im-

TOME RON "Tres Estrellas"

A. M. Lacle



The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

Informe de los interesados, ble en la realización del proyecto. desde ahora está decidido a colaborar cuanto sea posible.

Explotación y exportación de Petroleo en 1933.

Las compañías explotadoras The Caribbean Petroleum The Venezuelan Oil Concessions Limited, The Colon Development, Standard Oil of Venezuela, Venezuela Gulf Oil, Lago Petroleum Corporation, British Controlled Oilfields Limited, Tucuy Oilfields of Venezuela Limited y Central Ares Exploration Limited, no sólo mantuvieron con regularidad sus operaciones, sino que también algunas de ellas las desarrollaron e incrementaron, llegando todas a explorar en conjunto la cantidad de 17.293.139 toneladas métricas de petróleo, guarismo éste que muestra un aumento de casi 208.000 toneladas sobre la explotación de 1932, que fué de alrededor de 17.085.000 toneladas. La exportación alcanzó a 16.586.650 toneladas métricas, de modo que también tuvo un aumento de algo mas de 415.000 toneladas en comparación con la del año anterior.

Oro explotado.

El proveniente de concesiones alcanzó a gramos 2.687.739,72, y el de libre aprovechamiento, a gramos 289.550,80, o sean, en total, gramos 2.977.590,52. Comparando este total con el obtenido en 1932, que fué de gramos 2.847.084,83, se ve libre aprovechamiento. que presenta el considerable aumento de gramos 13020569 dando de elevado precio en de los cuales corresponde al todos los mercados, es evi- 87.629,99, y al de libre se meta, hoy mas que nunca, gramos ca, debe conceptuarse como un factor de gran importancia. De ese oro, se exportó por la aduana de Cuidad Bolivar, con el balance mercantil del según resulta de los manifiestos. la cantidad de gramos 1.975.009,69, con un valor de Bs. 5.868.007,36. La renta que causó el oro explotado fué de Bs. 82.375,06 así: Bs. 56.490,25, por respecto de concesiones, y Bs. 25.884,81 por respecto del de gramos 2.847.084,83, se ve libre aprovechamiento. como el oro ha venido gozando de elevado precio en de los cuales corresponde al todos los mercados, es evi- 87.629,99, y al de libre se meta, hoy mas que nunca, gramos ca, debe conceptuarse como un factor de gran importancia. De ese oro, se exportó por la aduana de Cuidad Bolivar, con el balance mercantil del según resulta de los manifiestos.

Bo por haja e courant aki compra na ROYAL COLD STORAGE (G. Vos) San Nicolas

preveni ultimamente? --Solo tin un medio. --Cual? --Mi ta bai bisabo y mi ta sigur cu lo bo aprobé; desde awor mi ta publicabo pa bo aprobé. Lega nos bisa Maria e secreto cu mi tata a imponé arriba e consentimiento cu e a dunamia y e condicionan di ser mi esposa. Mi ta primitibo cu lo mi ser prudente y cu nos lo no duna nunca de comprende na mi tata e paso aki. Lo mi por sigui observando e conduc-ta aki cu e ta exigimi sin causa Maria mas pena cu por hacié mas daño cu confesando e tur cos? Confia a den mi no ta berdad cu imposibilidad pa hasi lo que mi tata ta desea? ta mira; bo no ta kere asina? Mi mama a observa silencio un rato, y despues, son-

riendo di e manera mas cariñosa, a bisa. --Bon; pero contal cu bo no lubida cu bo no mesté primintió, sino solamente lo que bo por cumpli. Y kiko lo mi bisé di e proposición di Carlos? --Manera bo por a papia cu Emma den un mes caso asina; y bisando e despues lo que bo a primintimi bíse. Si mi no ta engañá, mi prometé palabranan lo ha-cer experimenta un impresión doloroso, pues nan lo duné motibo di teme cu bo y mi tata ta opone decididamente na nos compromiso. E a tende lo que boso a llega di papia un vez rienda ba su enfermedad y solo e siempre cu bo a tende? --Si, si bo ta desea asina, --No ta paremi cu lo bo cumpli esei. --Mi ta publicabo pa bo opone. --Pero bo no ta comprende

ba e proposición di Carlos. Ami lo keda escuchando tras di porta lo que boso tres trata. E porta aki ta di e cuarto di oración di mi mama. --Abo?, mi mama a puntra-mi admirá. --Si, señora ami. --Y pakiko usa e engaño ei? --Maria lo keda contento si mi hasi asina en vista di e resultadonan. --Cual resultado bo ta primintí anto? --Sabi lo que e ta capaz di hasi pami. --Pero, lo no tabata mehor, si bo ta desea di tende lo que e ta bai bisami, cu e ignora siempre cu bo a tende? --Si, si bo ta desea asina, --No ta paremi cu lo bo cumpli esei. --Mi ta publicabo pa bo opone. --Pero bo no ta comprende

cu, haciendo lo que bo ta pretende si e llega na sabi, no ta nada menos cu primitibo un cos, cu por desgracia mi no sabi cu lo mi por cumpli puesto cu en caso di presentatrobe su enfermedad, bo tata lo ta en contra di e matrimonio y ami tambe lo ta obligá di hasi asina? --E sabi esei; e lo no consenti nunca den ser mi esposa si su enfermedad bolbe repiti. Mas, bo a lubida lo que e dokter a bisa? --Hasi anto lo que bo kier. --Tende su stem: ata nan aki caba. Tene cuidao cu Emma no ocurri drenta bo oratorio. Maria a drenta sonrosada y tabata hari ainda di lo que e tabata conversa cu Emma. E a drenta cu paso leve y casi di muchá e cuarto di mi mama, kende e no descubri sino na e momento cu e tabata pasa pa su cuarto.

E ta sigui

SPORT

**"ARUBA" VOETBALBOND
OFFICIELE MEDEDELINGEN.**

**WEDSTRIJD UITSLAGEN
HOLLANDIA - VELOCITAS**

1 - 0
Competitie-stand per 24 Juni '34.

	goals	goals	goals	goals	goals	goals	goals
	goals	goals	goals	goals	goals	goals	goals
Aruba Jr.	1	1	0	0	3	0	2
Hollandia	1	1	0	0	1	0	0
Valeria	1	1	0	0	4	1	0
Velocitas	1	0	0	1	0	1	0
Trappers	1	0	0	1	0	3	0
Republiek	1	0	0	1	1	4	0

**WEDSTRIJD - PROGRAM VOOR ZONDAG 1 JULI '34
"SPORTPARK WILHELMINA"**

3.30 n.m.

"VALERIA" ----- "TRAPPERS"

Scheidsrechter: Wolter

4.45 p.m.

"HOLLANDIA" ----- "SURINAAMSCH ELFTAL"

Scheidsrechter: Wild.

IN - en AFSCHRIJVINGEN van 23n t. m. 30n Juni 1934.

INGESCHREVEN

Werkende Leden.

HOLLANDIA: I. L. Vos. St. Nicolaas

REPUBLIC: J. M. Schotborgh. "

VALERIA: C. Rome. St. Nicolaas

E. de Cuba. "

E. Rodriguez. "

L. van Engelen. "

AFGESCHREVEN

Werkende Leden.

VELOCITAS. L. van Engelen. Oranjestad

ALGEMEENE VERGADERING op a.s. ZONDAG 1n

JULI 1934, in de ROOFGARDEN om 10 v.m.

Loting seriewedstrijden.

Het Bestuur.

El Japon pedirá la igualdad defensiva en la Conferencia Naval anunciada para 1935

Por igualdad defensiva entiende el Japon una flota que sea suficientemente fuerte para repelar los ataques que se le hagan en sus propias aguas, pero no para la agresion (Tomada del "Diario de la Marina" Habana.)

TOKIO, mayo 25.-Al pro- no era necesario manifestar poner que se abandone el que las declaraciones del principio de la proporcionacion Principe eran la opinion de lidad en la conferencia naval de 1935, el Japon no la armada japonesa. Las declaraciones que se pedirá la igualdad con los han hecho en la Dieta a Estados Unidos en el sen- este respecto fueron que el tido de la paridad que re- Japon no está satisfecho clama el gobierno de Wa- con las actuales cuotas wa- shington con la GranBretaña vales que propondrá una sino «una igualdad defen- modificación de las mismas. siva».

Esta explicación de la po- entiende el Japon una flo- tífica japonesa se ha dado, ta suficiente fuerte para re- según el periódico «Asahi», peler los ataques que se le por el Principe Fumimaro hagan en sus propias aguas, Konoye, Presidente de la pero no bastante fuerte pa- Cámara de los Pares, en ra atacar a los Estados U- una entrevista celebrada an- didos. Cuando se concedió tes de embarcar para Esta- en Washington la cuota dos Unidos. Se hallaban pre- 5-5-3 se entendía que el Ja- sentes en esa entrevista el pón resultaba invulnerable Almirante Mineo Osumi, en sus mares. Al hacer suyo el princi- pio de la igualdad defen- gando jefe del Estado Ma- siva, el Japon que lo que yor de la Armada, y for- pedirá en 1935 es un nú- maba parte del grupo el baron de Rarada, secreta- ro particular del Principe aeroplanos, o, de lo con- Kimimochi Salonji. trario, la reducción de los bar- Interrogado más tarde, el cos de esa clase que poseen los Estados Unidos. La igual- Almirante Osumi dijo que dad defensiva no significa la paridad, como pronto serán los ingleses.

De fuentes bien enteradas se sabe que la armada japonesa no quiere que fracase la conferencia naval de 1935 y luchará por la limitación, siempre que no cause temores referentes a la seguridad nacional.

La marina de guerra japonesa cree, según se dice, que la seguridad puede lograrse reconociendo el principio de la independencia de la defensa nacional y el abandono de las cuotas.

El sentimiento nacional japonés exige la igualdad, pero son pocas las probabilidades de que la Gran Bretaña y los Estados Unidos se avengan a concederla.

SE VENDE
Una maquina de escribir Underwood doble carro Fl. 50.00.
Un fonografo portatil Colombia con 20 discos Fl. 50.00
En esta imprenta informaran.

Mr. Herring dice que Mr. Welles garantizó a Machado que no lo detendrian en Estados Unidos

El periodico "New York Post" dice que lo peor que pudiera ocurrir hoy en Cuba seria el regreso de Machado, pues el país necesita tranquilidad, y los linchamientos no ayudan a ese fin.

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana.)

NEW YORK, mayo 26.-El Añade que el Departamento de Estado hace esfuerzos para impedir la extradición del ex-Presidente. Hubert Herring, Director de la Comisión Cultural de Relaciones Latino Americanas, en el cual Herring acusa a Mr. Welles de haber dado a Machado la promesa secreta de que no sería arrestado mientras estuviera en los Estados Unidos, como una de las condiciones para que éste renunciara. El «New York Post» hace comentarios acerca de que probablemente esta es una de las razones por las que las autoridades federales no dan con el paradero de Machado.

Herring dice que los Estados Unidos crearon en Cuba un estado de política económica servil, lo cual trajo como consecuencia el régimen del Machadato. El Gobierno de Roosevelt decidió eliminar al Presidente Machado, y si éste hubiera seguido indicaciones de Welles, Cuba se habría ahorrado las luchas actuales». Agrega que Machado traicionó a Welles con sus chismes referentes al terrorismo. Después dice que como Welles estaba incapacitado para obligar a salir a Machado por las buenas halló la fuerza necesaria para hacer que se fuera.

Geweldig Spannende Voetbalmatch

Ten bate van de kindervoeding
Zondag, 1 Juli 1934, om 4.30 uur

Surinaamsch elftal V.S.

"HOLLANDIA" PRIJZEN

Fl. 0.25 Fl. 0.50

Ki ora çu bo kier refresca bo, tuma un bleki di e afamado

DOLE

cu ta e mejor cu ta existi.

Agente Exclusivo
S. Q. ODUBER
"Panama Bazaar"

Amueblada

Se alquila amueblada el piso alto de
LA MARAVILLA
Por mas informes acudase a referido establecimiento

Sociedad "LA BUENA ESPERANZA"

Directiva di es Sociedad aqui ta participa na toer su miembros, cu un reunion lo worde teni dia 14 di Juli na cas di Señor Isidro Geronimo pa 10 or a. m. y ta spera cu toer miembros lo ta presente por ser lo tin varios puntos interesante di trata ariba.

Presidente
A. WEVER

Secretario
I. D. MARUGG

protegió los intereses americanos en Cuba. «La más desagradable impresión continúa diciendo que recibió durante «esta tragedia cubana», fué cuando Welles lo llamó para que dejara la Presidencia. Dice que todos aquellos que hicieron el vuelo aéreo pudieron reunir solamente 10 mil pesos y termina diciendo que la historia le hará justicia, como se la están haciendo ya sus conciudadanos.»

LA PERSEVERANCIA
Toda noble empresa parece imposible al principio (Carlyle)
La victoria es del más perseverante (Napoleón)
El éxito en la mayor parte de las cosas consiste en saber cuánto ha de tardar (Montesquieu)
La continuada labor vence las dificultades y facilita lo que parecía imposible (Jeremías Collier)

ANUNCIEN EN El Despertador

PHOTO JANSEN
Wilhelminastraat No. 50 ORANJESTAD
Nos ta ofrece nos servicio na nos distinguido publico pa sacamento di portret na cas, como tambe na cualquier industria afó den dia di anochi. Ampliaciones, retoque di fotografia y creyón, trabao di anuncios, etc. Tambe nos ta prepari cualquier trabao di Amateur. Pronto entrega den 24 horas y material di primera clase.

San Nicolas Store
ORANJESTAD (B. J. ARENDS)

Se hace saber al publico en general que hemos recibido un nuevo lote de las afamadas bicicletas «Cyrus» a precios reducidos entre uno y otro: bicicletas para damas, caballeros y niños. Condiciones para pago a cuotas a solicitud. Tambien tenemos siempre un gran surtido de piezas de repuesto.

DE Nederlandsche Padvinders Vereniging.
Afdeling Oranjestad Aruba N. W. I.

GROEP NIEUWS
Groep-nieuws van 2 Juli tot en met 8 Juli 1934.
Week-betrachting, art. 3 van de P.V. wet.
HET IS DE PLICHT VAN EEN FADVINDER ZICH NUTTIG TE MAKEN EN ANDEREN TE HELPEN
Een verkener moet voor alers zijn plicht doen, al moet hij hiervoor zijn genoegen, gemak of veiligheid opofferen. Als hij tusschen twee dingen in twijfel staat, moet hij zich zelf afvragen, „Wat is mijn plicht?“ d.w.z., „Wat is het beste voor anderen?“ en dat moet hij dan doen. Hij moet steeds paraat zijn om het leven van andere menschen te redden of gekwetsten te helpen. Hij moet zijn best doen om IEDEREN DAG VOOR IEMAND EEN GOEDE DAAD TE VER-

RICHTEN.
Maandag, 2 Juli om 7 uur n.m. Tooneel-training 1e en 2e bedrijf. Zoo goed kennen dat wij aan de 3e bedrijf kunnen beginnen.
Dinsdag, 3 Juli om 5 uur n.m. Horde-bijeenkomst onder leiding van Bagheera, Sterwerk en kampwenken. Woensdag, 4 Juli om 5.15 n.m. Troep - bijeenkomst. Dasseroofoefening en gelegenheid tot het afleggen van 2e klasse eischen.
De A. V. L. J. Arends heeft de leiding.
Donderdag, 5 Juli om 7 uur Tooneel. OP TJD PRESENT
Zaterdag, 7 Juli om 5 uur n.m GROEP-BIJEENKOMST WELPEN EN VERKENNERS CORRECT IN UNIFORM OP MONPLEZIER VERZAMELEN. VER-SCHILLENDE FLNE SPLEN EN VRAGEN OVER KAMP.
Zondag, 8 Juli om 1.45 n.m. Studie-patrouille. 3e, 2e en 1e klas werk. Troep-raad. vastgesteld wordt waarmen wanneer de Groep - proef-kamp van Juli gehouden wordt.
Na de Troep-raad is er houtsnijwerk.
WEEST PARAAT D.